

Chansons et comptines Afrique

♥ Coup de cœur

Likoga | La Porte !

Comptine du Cameroun en bassa et en français

15 juillet 2021

Langue : Bilingue bassa-français
Auteur : Jessica Reuss-Nliba
Illustrateur : Suzie Bouet et Papiers Coupés pour les découpages
Lieu d'édition : Ouerre
Éditeur : À vol d'oiseaux
Année d'édition : 2021
Nombre de pages : [6] p.
Illustration : Couleur
Format : 17 x 26 cm
ISBN : 978-2-492645-02-0
Âge de lecture : À partir de 3 ans
Prix : 38 €



Grand-père demande à grand-mère, qui le demande au fils, qui le demande à sa femme qui le demande à... de bien fermer la porte ! On reconnaît là le jeu des formules à répétition qui s'emboîtent et font tout le charme et l'efficacité des comptines. Quant à la chute que laisse entrevoir le lion calmement installé sur la couverture, on se gardera bien de la révéler !

La sobriété du texte quasi répétitif – cinq lignes en français en haut de chaque page en accordéon, en bas cinq lignes en bassa, une des langues du Cameroun – installe la curiosité et conduit tranquillement vers l'issue implacable. À cela s'ajoute le superbe travail graphique et le jeu de découpes au laser de Suzie Bouet sur papier épais beige rosé ouvrant sur un fond marine, avec cette porte qui progressivement laisse entrevoir ce qui se trame.

Bien sûr, on tremble de peur... à raison, donc tout va bien ! Le choix de Jessica Reuss-Nliba pour cette comptine en version bilingue, est judicieux. L'objet est sobre, beau, raffiné. La présentation, la narration rapide, sèche, surprenante, appellent l'animation permise par le format en accordéon. Cela est vrai aussi pour la version kamishibaï qui existe en plus grand format (ISBN 978249264501, 50 €). Le hic reste le coût d'un tel ouvrage...

L'inspiration créatrice de Jessica Reuss-Nliba prend des formes très variées. Ses origines – camerounaise et martiniquaise – la rendent ouverte à toutes sortes d'inspirations et cultures. Le patrimoine camerounais en fait partie.